

McGill University Library



3 103 045 823 D

ISLAMIC
BP189.7
B4
Y39
1925



McGill
University
Libraries

Islamic Studies Library

839.11

Acquired
with funds from the
Aga Khan Foundation

Neirâ Âsim Yargılcı

Bektârî ilmihâlî

C821b
. Y3505b

83911

700

7-6-82

مستسخی : دارالفنون مدرسلرندن

نجیب عاصم

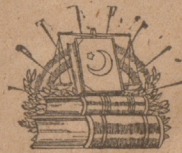
۱۲۹۵

the
rebell

بکاشی علی حاکمی

ناشری

قناعت کتبخانه سی



ISLAMIC STUDIES LIBRARY

10 APR 1982

درسهادت — قناعت کتبخانه سی

۱۳۴۳ — ۱۹۲۵

قَالَ كُنَّا فِي الْبَنَاتِ

محترم قارئلرمه

كچنلرده محترم رفيقلمدن بريسي امانت بر كتاب ويرهك دقتله
مطالعهنسي توصيه ايتمش ايدى؛ بوني اوقومقده ايكن اقربادن بريسي ده
بر كتاب كتيردى ، بكا هديه ايتدى . بوايكي نسخده عين تاريخده
يازيلش بر آدمك اثرى اولديغنى مقابله ايدرك آكلادم . هرايكي سي ده
اورته قطعه ده ۱۲۷ يارقليدر . صحيفه لري بكرمى بر سطر دن و
هر سطر ده آلتى يدي مكله دن مركيدر . كتاب اساساً سياه مركب ايله
يازلمش ايسه ده شايان اهميت اولان يرلرنده لعل مركي قوللانلشدره
بو كتاب اساساً ايكي قسمدن عبارتدر: باشدن ۷۸ ورقه سي اوراد
واذكار و بونك مابعدى عادتا بر علم حال دن عبارت اولديغندن رساله يه
بوني سرلوحه اتخاذايتدم . كتابك آدى يوقسه ده ۸۴ نجى ورقه نك
آرقه صحيفه سنده محرينك « محمد سيف الدين ابن ذولفقارى درويش
على » اولديغنى وبوزاتك ده ۸۳ نجى ورقه نك آرقه صحيفه سنده « امدى
عزيزم ، نوروم ؛ جنت مكان فردوس آشان ، رحمة الله عليه المستعان ،
شريعتلو ، حقيقتلو ، معرفتلو ، طريقتلو ، رشادتلو ، فتوتلو ، عالئ همتلو ،
سرافسرم ، دده من مرشدكاملم ، سبب نجاتم ، مغفرت پناهم ، حضور محمد
عليه پشت پناهم ، بوتون دمنده دستكامم ، عزيزم ، اقدم ، قطب العارفين ،
غوث الواصلين قدس سره العالى واصل الى الله الوالى الولى يعنى وكيل
حضرت پير خنكار حاجى بك تاش ولى الخراسانى افنديم حضرت تليزنيك
وكيللرى اعني به ابراهيم انورى بابا افندى رحمة الله عليه الصمدانى افندىم .

حضرتلرینک قاعده اسلوب فریضة جنابباری وسنت سنیة حضرت
جناب محمدی وقول جناب حضرت امیرالمؤمنین امام المتقین اسدالله
علی ورسوم قواعد حضرت مذهب پاک امام جعفرالصادق متقی، ورسوم
قواعد حضرت خنکار حاجی بکتاش ولی الخراسانی وارکان راه
محب خاندان اولاد مصطفوی قاعده عالیملری اوزره بر متاهل جان
قرینداشک اقرارینی آلدقلمری آوانده اولجلمک تام ارکان اهلی اوله رق
کوره جکی عین جمی (آیین جم) ورهبرلک ایدم جک ذات عالیقدرک
نه کونا رهبرلک ایدم جکی ارکانی من غیر حد علی قدرالطاقة منظور
حقیر کمترانم دکلو دریادن قطره وکونشدن ذره اوله رق اشعار ایلدم.
یوقاری به عیناً نقل اولئان سطرلردن آ کلاشیله جنی وجه ایله
کتاب اساساً ایکی قسمدن عبارتدر. برنجی قسم اوراد واذکاردن
وایکنجی ایسه آیین طریقتدن باختردر.

برنجی قسمه دائر ویره جکمز معلومات آز اوله جق ایکنجیسی
اوزرنده خیلی توقف اولنه جقدر.

رساله نك، یوقاریده اقتباس ایتدی کمز سطرلردن ده آ کلاشیله جنی
اوزره، يك قصورلی اولان املاسی محافظه ایتدم. رساله یه «بکتاشی
علم حالی» عنوانی بن ویردم. شو صورتله «بکتاشی سری» دنیلن
مشهور سرك بر قسمی آرتق میدانم چیقدی، ده اقلان وارسه اوده
یرکون ظاهر اولور. ذاتاً بوندن بویله سر صاقلماق امکان قالدی می؟

اشرك مستنسخی

نجیب عاصم

بکماشى علم حالى

۱

کتابک برنجى ورقک ايکنجى صحيفه سندن يعنى تام باشنده
باشلايان ویدی ورقى اشغال ایدن صلوة شريفه شویله جه : « هذا
دوازه امام افنديلر منک اوزر لرینه قرائت اولنه جق صلوة شريفلردن
صلوة کبير » دینليور. بونده اوقاق بر مقدمه دن سوکره « باسم شاه »
ديه صلوة با ليور. بوصولانده حضرت پيغمبر دن : « استشفعنا عند الله
بحق حقک وبحق جدک وبحق ابيک وبحق امک وبحق اخيک وبحق
آبائک وانبائک ولالا نک الطيبين الطاهرين المعصومين » [۱] ديه استشفاع
اولنيور. حضرت علي دن ده بوصورتله شفاعت ديله نيليور .

حضرت پيغمبره صلوة کتيرلديکی کي حضرت علي و حضرت
فاطمه وائمه اتی عشرده تصليه کتيريليور. حضرت فاطمه يه ويرياني
القاب مياننده : « ذات الاحزان الطويلة في المدة القليلة المنصوبة جهراً »
المجهولة قدراً وقبراً عبارة سی بولنيور .

سکزنجی ورقه دن اون اوچنجی به قدر ينه اون ايکی امام نامنه
بر صلوة شريفه يازلشدر. بونده بسمله دن سوکره : « باسم شاه » ديه
باشلا نيور. بویله جه اوتوز سکزن ورقه اون ايکی امام نامنه اون اوچ
صلواتی احتوا ايدنيور. بورادن الی يدنجی ورقه يه قدر بر طاقم دعالر

تازیلیدر. الی التنبی ورقك آرقه صحیفه سنده حضرت علی حقنده
عربجه اوج صحیفه لك بر مناجات وكنارنده ترجمه سی اولق اوزره
برمنظومه مندر جدر. منظومه نك برنجی بیتی شودر :

سكا مخصوص در حمد ای اولو غالی کرم اسی [۱]
مرادك اوزره اولورسه سون کیمه معطی کیمه مانع

بومنظومه نك اوجنجی بیتی ده شودر :

الهی کرمه اوی نفسی ویردم اسیر الان
چراگاه ندامتده اولورم لطفک طامع

«بود مرادی» نك کیم اولدینقی کسیدیره مدم ، مراد نائیک اولق
احتمالی واردر ؛ چونکه لسان اسکیمجه در .

الهی سکزننجی ورقدده : « زیارتنامه کبیر حضرت سیدالشهدا
اعنی به حضرت حسین بن علی المرتضا » سرلوحه سی آلتندده « قول
امام جعفر الصادق اوزره محرم الحرام دخولنده مشهد شریف زیارتنده
اوقونه جق بر زیارتنامه واردر. اوراده بوانه میانلر کده اوکون بونی
اوقورلرسه بولنمشجه سنده ثوابه نائل اوله جقلری بیان اولنیور.
زیارتنامه بسمله دن سوکره : « السلام علیکم یا ابا عبدالله » دیه باشلایور.
ایکی یرنده کر بلاوقعه سنده بولنانلر ، آل مروان ، آل زیاده ، نبی امیه ،
ابن مرجانه ، عمر بن سعد ، شمر تلعین اولنیور. بش صحیفه سورن
بوزیارتنامه اوقوندقن سوکره ایکی رکعت نماز قیلنمق و آرقه سندن
یاریم صحیفه سورن بردعا اوقونمق ، شاید بودعا اوزون کلیرسه دورت
یوجوق سطرالق دیگر بردعا اوقونه رق آرقه سندن « حضرت فضولینک

[۱] اس ، اید ، اید صاحب دیمکدر .

مرثیه شریفی اولور یاخود شیخ صافینک مرثیه شریفی اولور
ومثالی حضرتلرینک مرثیه لطیفی اولور « بونلردن ریسنک بهمه حال
اوقونمق لازم کله جی اکیدا توصیه اولنیور. مرثیه بیتدکن صوکره
برکباتک چکلمک، بعده « روح شهدای ذکر ایدوب دیده لردن یاشلر
آقیدوب بعده حق دینلده روح شریفلری چون عاشورا آشی
فترا و مساکینه بذک ایدوب روح شهدا صالحینی بوکونا عزتلیوب
شاد و یاد ایدن محبان عاشقان و صادقان جان قرداشلر بلاشک و لاریب
حضرت امام حسین علیه السلام اقدیمزک شفاعتندن محروم قالمیوب
سنجاغ شریفی سایه سنده حشر و نشر اوله سننه هیچ شک و شبهه
یوقدر عزیزم. »

آلتش ایکنجی ورقدن یتیش اوچنچی ورقه قدر حضرت علی ،
حضرت فاطمه و ائمه اثنی عشر زیارتنامالری واردر .

یتیش اوچ و یتیش دوردنچی ورقه لرده امام جعفر صادق و « مذهب
شیعه اوزره « ارکک ، قالدین ونا بالغ معصوم جنازه لرنده اوقونمق
دعالر واردر. صوکره اوچ صحیفه لک برتلقین کلیمور. بونده شایان دقت
اون ایکی امام اسامیدسینک ذکر اولنمه سیدر. یتیش یدنجی و سکنزنجی
ورقه لر آیدست و نمازک عربجه نیتلرینی حاویدر. دهـا برایکی دعادن
صوکره سـکسانجی ورقده آیدست آلمق تعریف اولنیور. بوراده
« خامسا همان آب وضو ایله آیاقلرینی کعبینه دک مسح ایلمک کر کدره
دنیلیمور. « وقت صبح، طلوع فجر صادقدن طلوع آفتابه بر ساعت
دکین، وقت ظهر اول زوالدن غروب آفتابه بر ساعت مقداری، وقت
عصر ظهردن فارغ اولوب غروب شمسه دکیندر. وقت مغرب حمرة

مشرقیہ زائل اولوب نصف اللیلہ بر ساعت قاله جق مقداری ، وقت
عشاء مغربدن فارغ اولوب نصف اللیلہ دکیندر .

« رکوعده سبحان ربی العظیم و بحمده دیه اقل بر کره یاخوداوج
کره اکثری تک اوله . آندن الله اکبر دیوب قامتن راست قیلوب
سمع الله لمن حمده ، الحمد لله رب العالمین ، الله اکبر دیوب سجده
واره » ایکنجی رکعتده فاتحه و ضم سورهدن صوکره : « الله اکبر
دیوب دعا یدر کبی اللرین قالدیروب بوقنوتی اوقویه : « لا اله الا الله الحکیم
الکریم ، لا اله الا الله العلی العظیم ، سبحان رب السموات السبع ورب
الارض السبع و مافوقهن و مابینهن و ماتحتهن و مافیهن ورب العرش
العظیم . ربنا اغفر لنا وارحمنا و عافنا و اعف عنانی الدنیا و الاخرة
والحمد لله رب العالمین » دیوب رکوعه واره واکر قدرتی یتز ایسه
یا لکز « اللهم صل علی سیدنا محمد و علی آل محمد » دیه کافیدر . بعده
« الله اکبر دیوب رکوعه واره » بویله جه سائر رکعتلری ده تعریف
ایدیور .

قعدۀ اولاده شو اوقونه جق : « اشهدان لا اله الا الله و حده
لا شریک له و اشهدان محمد آ عبده و رسوله و اشهدان امیر المؤمنین علیاً
ولی الله . اللهم صل و سلم و زد و بارک و ترجم علی محمد و علی آل محمد
افضل ماصلیت و سلمت و بارکت و ترحت علی ابراهیم و علی آل
ابراهیم انک حمید مجید . » واکر بونه قدرتی یتز ایسه بونی اوقویه
« اللهم صل و سلم علی سیدنا محمد و علی آل محمد . »

نماز لرده کی فرض رکعتلر صایلیور ، صلات و تر و سننلردن بحث
اولنیور . حکم سفر و طندن دورت و یاخود بش ساعت مقداری محله
وارمقه نیت ایدنجه و طندن یارم فرسخ مقداری آیرلدقده قصر صلا

فرض اللهدر، هر گاه که اولسکون ظرفنده عودت ایتزایسه « دیپور.
 «مسجد جبهه ا کلی وایسی معتاد اولونیمیان اشیدان اوله ولیکن افضل
 اولان خاکدر وافضل اولان خاک دخی خاک کربلادر» دینلیور.
 ایشته برنجی قسم بوراده بیتور.

۲

سکسان بشنجی ورقده باشلایان ایکنجی قسمدن برچوق صحیفه لری
 بورایه نقل ایده جکیز. بوراده بر متاهلک طریقہ فصل گیره جکندن
 باشلانیه رق آیین وارکان طریقت مفصلاً آکلا دیلیور، بورسمک
 جمعه و بازار ابرته سی ویاخود احیا کیجه لرندن بریسنده اولماسی لزومی
 بیلدیرلد کدن سوکره : معصوم ارنلر معلوم اولسون که ابتدا بیت ارکان
 حضرت پیر حاجی بکتاشی ولی قدس سره العالی اقدمن حضرتلرینک
 رسم عالیری یول وارکانیه برمتاهل جان قرداش اروب یتشه جکی
 وقت نه کوما اولور و نه کوره جک وره برلک ایده جک جان قرداش
 نه کونا ره برلک ایده جک .

... خانقاه مغفرت ماده بولنان ذات عالیقدرده افندی هرکیم ایسه
 میدانجیلقی خدمتمنده بولنان جانہ امر بیوروب دیرکه : میدانجی بابا
 بزم بوکیجه آیین جمز وار ولیکن سندخی اصولی اوزره میدانی
 کوزلجه سیل سپور دیوامر بیوروب میدانجی بابا دخی : ایوالله اره نلر،
 دیوب وکلوب امر ارنلر اوزره میدانی تمیز کوزلجه سیلوب سپوروب
 وشمعدانلری دخی تمیزجه سیلوب وچراقلرین دیکوب ویتشه جک
 جانک دخی چراغی دیکوب و دلیلی یعنی شمعنه سی دخی حاضر

ایدوب بعده «تخت» تعبیر اولئان محلك اوزرنده اولان قندیلی اویاروب
وچراق طاشی دخی تمیزیوب بعده چراغی دخی حاضرلیوب آندن
میدان طاشی دخی تمیزیوب واوزربنه بر مشربه سگری یاخود عسلی
شربت قویوب آندن کوره یی یعنی اوجاغی دخی تمیزیوب و اوکنه
بخوردانلق ایله بر مقدار عود آغاجی یاقوب توتسی ایده وما باقی عود
آغاجی بخوردانلق دینه قویه. آندن تختك صاغ طرفنه «احمد مختار
پوستنی» سروب و تختك صول طرفنه «علی المرتضی پوستنی» سروب
و کورنك آلت یاننه میدان قپوسی ایچروسنده اولان اشيكك یاننه که
اول طاشه «قیزیل اشيك» و «نیاز طاشی» و «صروت طاشی» تعبیر
اولنور، مقامی بیوکدر، زیرا برجان میدانه کیرنجه ارنلر جمالنی کورنجه
آنك دینده نیاز اولنور. یاننه حضرت پیر افندمرك خراسان طرفندن
کتوردکاری پوست اولوب «خراسان پوستی» تعبیر اولنور که حضرت
خنیکار حاجی بکتاش ولی پوستنی سروب و کوره نك اوست یاننه
«آشجی بابا پوستنی» سروب بعده ما باقی پوستلری دخی صیره سیله سروب
آنجق متأهل آیین جنده بو مذکور درت پوستی بیلمك لازمدر ؛
غیریبسی لازم دکادر ، ارنلر . والحاصل درون میدانده خدمته دائر
هیچ بر قصور بر اقیوب آندن میدان قپوسنك طشره سنه دخی بر لیکن
ابریق و بر خولی قویوب آندن ... دده بولئان ذات عالیقدرده ...
ارنلرم، امر بیوردیفکیز میدانك خدمتلری تمام اولوب کوردلدی ...
دده افندی دخی ابوالله دیوب قالقوب میدان قپوسندن ایچری کیروب
و نیاز طاشی برابرنده یره برابر بر نیاز ایدوب آندن آیاغه قالقوب
یورویه رك و مذکور مقاملره ایما ایده رك اولا قپو یاننده اولان پیر پوستنه
و ثانیاً تختك صول طرفنده اولان علی المرتضی پوستنه و تخته و چراغه

و چراق طاشنه و میدان طاشنه و کورمه یعنی اوجاغ، و آشچی بابا پوستنه
 واحد مختار پوستنه ایما ایدهرک و نیاز ایدهرک هر قننی محلی و هر قننی
 یوستی اختیار ایدرسه نیاز ایدوب کچوب قرار اید.

بعده درگاهده بولنان جانلردن اولاً آشچی بابا آندن اولوبولنان
 قرنداشلردن هر کیم ایسه صیره سیله... ارکان ارنلر اوزره، یوللو
 یولنجه برر برر میدان قپوسندن ایجری کیروب قاعده ارنلر اوزره
 نیازلرن ایدوب دده افندی دخی یر کوستروب و کوستردکری محله
 کلوب و نیازین ایدوب قرار ایدلر... آندن یکی طالب دخی کندو
 بیله یکی کھی میدان قپوسندن ایجری کیروب و نیازین ایدوب دده
 افندی کوستردیکی محله کلوب قرار اید، عزیزم. ولیکن بعض کره
 دده افندی طرفندن رخصت علیه اولور که ابتدا هر کس یوللو یولنجه
 جانلر میدانه کیرسونلر دیو اک صکره دده افندی کلوب کیروب
 جانلر آقاده بولنوب دده افندی میدانه کیرنجه یره برابر نیاز ایدوب
 بعده آباغه قالقوب طور دقلری محلدن: «السلام علیکم ورحمة الله»
 دیوب سلام ویره. جانلرک ایچندن آشچی بابا ویا میدانچی بابا و باخود
 یر اولو قرنداش دیله کلوب دیرکه: «وعلیکم السلام ورحمة الله ویرکاته»
 دیوب آندن سوکره دده افندی بالاده ذکر اولنان منوال اوزره
 و آداب ایله نیاز وایما ایدهرک هر قننی محلی اختیار ایدلر ایسه کلوب
 پوستنه نیاز ایدوب او طور دینی آنده جمله جانلر معاً بر اوغوردن
 اولدقلری پوستلره چوکوب و نیاز ایدوب یرلرنده قرار ایدلر.
 عزیزم، بو وجهلرک ایکیمی دخی جائزدر. ولیکن یکی طالب بهمه حال
 اک صوک میدانه کیرمک شروطندر.

بعده دده افندی جمله جانلر خطاباً: «جانلر آخشاملر خیر اوله!»

دیوب جانلر دخی اوتوردقلری یردن یره برابر نیاز ایدرلر . بعده
 دده افندی میدانجی بابایه بر اشارت ایده که بخوردانانی او یاره .
 میدانجی بابا دخی بر نیاز ایدوب و قالقوب کلوب بخوردانلغسه عود
 آغاجی قیوب و نیازین ایدوب کلوب یرنده قرار ایده . آندن صکره
 دده افندی دخی دیله کلوب جهر ایله « دستور » دیوب آغیر آغیر
 بونی قرائت ایده و جانلر دخی اخفاً قرائت ایده لر . (سورة فاتحه ایله
 اوچ اخلاص اوقونیور .) بوندن صوکره جناب حقه عربجه بردعا
 و بونی متعاقب ده حضرت محمد ، حضرت علی ، حضرت فاطمه و اون
 ایکی امامه صلوة و سلام کتیر بلیور ؛ « ناد علیاً » ایله بیتیر بلیور .

بونلری دده افندی جهر ایله و جانلر اخفاً اوقودقدن صکره
 و هوا دینلد کده دده افندی بر نیاز ایدوب آیاهه قالقه و کیر و چکیلوب
 و یره برابر میدانه جمله جانلره قارشو بر نیاز و دارد ۱۹ طور و باشو
 عذر داری قرائت ایده . (بسمله ایله ربنا اما ظلمنا انفسنا ... آیت
 کریمه سنک تامنندن صکره) بر جمال محمد کمال حسین علی را بلند
 صلوة اللهم صل علی محمد و آل محمد دیوب بعده بو ترجمانی قرائت ایده :

« الله الله یوزم یرده ، اوزوم دارد ، ارنلر حضورنده ، حق محمد علی
 دیواننده جانم قربان ، تنم ترجمان بو حقیردن اینجمنش ، کوجمنش
 جان قرنداشلر و ارایسه دیله ، کلسون یول ایله یولده یوز ، الله ایوالله
 ارنلر کسه نوک حق قالمسون ، حق اولان کلسون حقنی آلسون ؛
 زیرا بو میدان محمد علی میدانیدر ، ارنلر هو دوست دیوب عذرین
 دیله یه . بعده جمله جانلر دخی بر اوغوررن یره برابر نیاز ایدوب

[۱] آذربایجان تورکجه سنده آیشری ، اوزانده ، آچقده ، کیرلی معناسنه
 کان « داله » کله سنک محرفی .

آندن تیغ بندین ۱] بلنه قوشانوب. الارین و آیاقلرین مهرلیوب بونی
او قویه لر .

(بسمله یا ایها الذین آمنوا اصبروا آیت کریمه سیه تکبیر.) بوترجانی
او قویه لر : الله الله من دلبندینی کوشوار قیلمشم. دوست پندینی رهبر
ایله پیره ایتدم اقتدا ، طاقدی سلمان بوغمه تیغ بندینی پر جمال محمد کمال
حسین علی را بلند صلوات... صکره دده افندی چله جانله قارشو
میدان اورته سنده بر نیاز ایدوب بعده قالقوب ایما ایدره ک کیرو
چکلیوب و کلوب حضرت خنکار حاجی بککاش ولی پوسه تنده ایکی
رکعت نماز قیلوب آندن صکره یکی طالی اسمیه جاغیروب: کل فلان
افندی دیوب یکی طالب دخی نیاز ایدره ک یرندن قالقوب دده افندینک
حضورینه کله. بعده دده افندی دیله کلوب طالبه دیرکه:

« فلان افندی، سن بو طریق علیه و اوان یکی امام قطارینه و محمد
راهنه و حضرت خنکار حاجی بککاش ولی یولنه کیرمک مراد ایدرسین
ولکن بو بزم یولمز غایت کوچدر و ملامت یولیدر و تیموردن یایدر .
صوک پشیمانلق اص ۲] ایتمز. « کله کله، دونه دونه، دیوار نلرک کلامی
وار دیر. نه دیرسین دیو دده افندی طالبه بر دفعه یا خود اوچ دفعه
سؤال ایده. طالب دخی نیاز ایدوب بعده دده افندی تکرار دیله
کلوب طالبه دیرکه او غلم، رهبر لکه کیمی ایسترسین؟ اوچ دفعه یا خود
بر دفعه سؤال ایده. طالب دخی فلان جانی ایسترم دیو اسمیه دیله
کلوب آندن دده افندی دخی دیرکه وار ایددی اول جانه نیاز ایله
دیوب طالب دخی رهبر لکه هر کیمی دیل اولدی ایسه رهبر لک

۱] کمر .

۲] اسکی تورکجه ده اصلی آسغ ، فائده دیمکدر .

ایده جك جانہ بر نیاز ایدوب بعدہ کیرو چکیلوب مقدم مقام اقامتی
اولان یرہ کلوب و نیاز ایدوب او طورہ . آندن دده افندی رہبر لک
ایده جك جانہ دیلہ کلوب خطاب ایدہ کہ : درویش فلان ، شو جان سفی
رہبر لک نیاز ایدر ، واری ایدی شو جانہ رضای حق چون رہبر لک ایلہ ، دیہ
خطاب ایدہ . بعدہ رہبر لک ایدہ جك جان دخی ایواللہ دیوب نیاز
ایده رک کلوب دده افندیہ بر نیاز ایدہ و آندن داردہ طوروب بعدہ
یوعذری اوقویہ : اللہ اللہ کناہکارم ، مجرم ، شاہ من ، صوچومہ معترفم ،
ای پادشاہ ، خطا قیلدم ، صوچوم عفوایلہ ، ای شاہ بحق مصطفی و مرتضیٰ
کرم کافی حسین شاہ بحق خاندان حضرت آل عبا حقیچون ، قطب
عالم حاجی بکتش ولی حقیچون ، ربنا ظلمنا انفسنا ... استغفر اللہ ...
آغرمش ، اینجمنش ، کوچمنش ، جان قرن داش وار ایسہ میدان
محبتدہ ، دار منصوردہ یوزم یردہ ، اوزوم داردہ . حق اولان جان قرن داش
وار ایسہ حقی طلب ایتسون . طریقتدہ بیون بورمق خطا دار .
ارنلر یولتہ تسلیم اولمق رضا دار . یا المدن ، یادیلدن ہر نہ کلدی ایسہ
الم ، دیلم کسمک روادار . اللہ ارنلر ، ہودوست پر جمال ... دیوب ...
بعدہ دده افندی دخی دیلہ کلوب دیر کہ : ای ارنلر ، جانلر ، قرن داشلر
دیلہ کلسون و کلوب حقی آلسون ، زیرا بو میدان امام حسین میدانیدر
وار میدانیدر . ایشتہ میداندہ طوران جاندن ہر کس حقی آلسون
کسمہ نوک حقی قالمسون . دیو دده افندی جانلرہ بوسؤالی سوبلہ بچک
جملہ جانلر دخی براوغوردن یرہ برابر بر نیاز ایدوب آندن رہبر لک
ایدہ جك جان دخی دده افندیہ نیازن ایدوب و کیرو چکیلوب تیغ
بندینی قوشانوب و بو ترجمانی قرائت ایدہ :

اللہ اللہ خدمت مردان بدایت بندینی کوشوارہ قیلمشم .

دوست بندینی رهبر ایله پره ایتدم اقتدا طاقدی سامان بوینومه
تیغ بندینی . پر جمال محمد کمال حسین علی را بلند صلاوة ...

دیوب وده افندی به بر نیاز ایدوب کیویه چکد کده دده افندی
امر بیوروب : شو جانک چراغی او یاندر دیوب رهبرک ایده جک
جان دخی یر برابر نیاز ایدوب وکلوب تختک اوزرنده اولان قندیلدن
ویا خود چراغ طاشی اوستنده اولان قندیلدن دلیلی یعنی شمعہ یی
آلوب واول قندیلدن شمعہ یی او یاروب وشمعہ ایله برابر چراغ طاشنه
بر نیاز ایدوب بعده آیاغه قالقوب یکی طابک چراغی او یاروب
و بر نیاز ایدوب آندن کیو چکیلو بده ودارده طوروب بو ترجمانی
قراآت ایده :

الله الله چون چراغ فخری او یاردن او خداک عشقنه
سیدالکونین ختم الانبیانک عشقنه
ساقی کوثر علی المرتضانک عشقنه
هم خدیجه فاطمه خیرالنسانک عشقنه
اون ابکی صدر ولایت پیشوانک عشقنه
چارده مصوم پاک آل عبانک عشقنه
حضرت خنکار قطب اولیانک عشقنه
حشره دک یانسون یا قیلسون بالله آنوک عشقنه

پر جمال در آندن الله ابو الله ار نلر چراغمز ار نلر چراغمز روشن
اولدی ، خدمتمزی اجرا ایلدک . حقہ خیر لیزی نیاز ایدرز دیر . بعده
دده افندی دخی بوکلبانسی چکه : الله الله چراغ روشن ، فخر درویشان
ظهور ایمان آبدالیان ، نور نبی ، کرم علی ، پیرم خنکار حاجی بکتاش
ولی ، اولیانک چراغی ابد اوله ، اخشاملر خیر اوله ، خیر لر فتح اوله ،
منکر منافق مات اوله ، کر چکلر دمیته هوا ! بعده هوا ! دید کده رهبرک

ایده جک جان دخی آياغه قالقارکن النده اولان دلیلی یعنی شمعہ بی
صالایوب بلا نفس سرایده کلوب : دلیلی یرینه براقوب وکیرو
چکلوب دده افندی به برنیاز ایلدکده دده افندی دیله کلوب :
هایدی وار ایمدی بوجانه رهبرک ایدوب مافرض الله علی المؤمنین
وسنت سنیه سیدالمسلمین واثمه اتی عشره امامین مجتهدین قولاری اوزره
اولا ابدستی ویردی. رهبرک ایده جک جان دخی ای والله دیوب ویکی
طالبک حضورینه کلوب طالبه دخی آدابه بر نیاز ایدوب آندن
طالبک برالنندن بریاقه سندن طوتوب : بیوروک ارنلر : دیوب قالدیروب
میدان قپوسندن طشره چیقاروب مافرض الله علی المؤمنین وسنت سنیه
جناب خاتم النبیین وقول دوازده امامان مجتهدین اقتدیلر مرکز قواعد
علیهلری اوزره اولا ایکی الارینی ایکی دفعه یویوب (اعضا ایکیشر
دفعه ییقانیور) والارینک صوبی ایله آیاقلرینه مسح ایتدیروب
ابدستی ویررکن رهبر طالبه دیله کلوب دیرکه الیرکی یودقده ایشته
ازل آزالدن بوآنه کنجهیه دکن هر نه قدر جناب حقک نهی ایتدیکی
منهاته ال صوندک ایشه جمله سندن عاری اولق ایچون الیرکی بومق
اللهک فرضیدر. آغزینه صوویررکن دیه اازل آزالدن بووقته کنجهیه
دکن آغزکدن چیقان مالا یعنی کفر وخطا اولان نسنه لردن بومقدر.
بویغمبرک سنئیدر . وبورنه صوویررکن دیرکه بزم الست کونندن
بوکونه کنجهیه قدر نهی اولنان چرکین قوخولری که آماش ایدک ،
آنلری دفع ایچون پیغمبر مرکز سنئیدر . یوزنی یورکن دیرکه اذل
آزالدن بوساعته کنجهیه دکن هر نه قدر بی حیاق واقع اولدایسه
جمله سندن بری اولمقدر. وبواللهک فرض عینیدر . قولارینی یورکن
دییه ایشته بودخی کوچوک باشکدن برو هر نه قدر نهی اولنان تحریمات

وارايسه واول تحريماتلره قولجي صوندغكندن بووقته دكين جمله سندن
ال يومقدر، بودخی اللهك فرضيدر. وباشنه مسح ايدرکن ديرکه باش
بيوکر، وکودودي طاشييجيدر وييلوب آکلايجيدر وجميع ايتدوکل
کناهلري وقباحتلري ايشلد ککدن جمله سندن عاري اولوب پاك اولمقدر،
بودخی اللهك فرضيدر؛ و آياقلريني مسح ايدرکن ديرکه هر نه قدر کناهه
وقباخته ولايق اوليان يرلره واللهك رضاسي اولمديني محملره يورومش
ايسهك جمله سندن مبرا اولمقدر، بودخی اللهك فرض عيندر... آندن
صوکره طالبك الله برخاولو ويروب ديرکه جمله ايتدوکل قباحتلردن
بوده سيلنمکدر...

طالب سيلنورکن کسوه سني باشندن آلوب ميدان قپوسندن
ايچري کيروب نياز ايدهرک کسوه بي کتوروب دده افندي
حضورينه تسليم ايده. دده افندي دخي طالبي يدهجک تيغ بندي
رهبره تسليم ايدوب رهبر دخي تيغ بندي آلوب نياز ايدهرک ميدان
قپوسندن طشره کلوب وطالبي باشي آجيق ويالين آياق ايدوب بعده
تيغ بندي طالبك بويته طاقوب وتيغ بندي طاقارکن « دستورا »
ديوب بوني اوقويه :

(بسم الله دن صوکره) شهد الله انه لا اله الا هو... ان الدين عند الله
الاسلام) پر جمال، محمد کمال، حسين علي را صلوت ديوب (اعوذ بسم الله
چکدکدن صوکره) ميدان قپوسندن ايچرو طالبك صاغ آياغي
باصد يروب وميدان قپوسندن ايچرو کيردکده رهبر طالبك صاغ
طرفندن صول التي مهريوب وصاغ اليه تيغ بندي طوتوب طالب
دخي صاغ النبي مهريوب صول اليه رهبرك صاغ النبي طوتوب بعده
نياز طاشي وياخود قزيل اشيك وياخود مهوت طاشي تعبير اولنور آنک

دینده رهبرایله معاً چوکوب آنده بر نیاز ایدوب آياغه قالقه وبر آدیم
 آتوب ورهبر سلام ووروب ديه که «السلام علیکم شریعت ارنلری»
 دیوب سلام ویره. دده افندی دخی «وعلیکم السلام ورحمة الله وبرکاته»
 دیوب سلام آله. ورهبر تکرار بر آدیم دخی آتوب «السلام علیکم
 حقیقت ارنلری» دیوب طوره (دده افندی جواب ویرر.) رهبر
 تکرار بر آدیم دخی آتوب «السلام علیکم طریقت ارنلری» (دده
 جواب ویرر.) رهبر بر آدیم دخی آتوب «السلام علیکم معرفت
 ارنلری» (دده افندی جواب ویرر.)... رهبر دیله کلوب ديه که:
 «الله الله ارنلرم حضور ارنلریمز یوزیمز اوزره سورینی کلدک، بوجان
 اون ایکی امام افندیلرمنک قطارینه وراه محمد علی یه وحضرت پیر
 افندیمنک راه مستقیمنه اتساب ایتک مراد ایدر ودوستلرینه دوست
 اولوب دشمنلرینه دوشمان اولاق مراد ایدر. بر قوچ قوزیلی قربانمز
 واردر. ارنلرمزه نیازه کلدک، قربانمزی قبول ایدوب حضرت پیر
 افندیمنک یولنه وارکانه بوا کسکلی بی قبول بیوروب الحاق ایدرلرمی؟
 دیوب سویله یه. بعده دده افندی دخی دیله کلوب درون میدانده
 بولنان جانلرم خطاباً بیوره که: ای جانلر، ارنلر، قرنداشلر، بومیدانده
 اولان جان یوزی اوزره سورونه کلش، نیاز ایدر که اون ایکی امام
 افندیلرمنک قطارلرینه وراه محمد علی یه وحضرت پیر افندیمنک راه
 مستقیمنه طالب اولوب جان وباشنی آل واولاد اوغرینه فدا ایدوب
 بر قوچ قوزیلی قرباندر، بویوله کیرمک مراد ایدوب نیاز ایدر.
 نه دیرسکمز؟ جمله کز بوجاندن خشنود وراضی اولوب یول وارکانیله
 بویچاره جانی قرنداشلغه قبول ایدرمیسکمز؟ جمله کزه نیاز ایدر
 دیوب... جمله جانلر دخی اولدقلری محندن براوغوردن یره برابر

بر نیاز ایدوب آندن صکره دده افندی رهبره . طالبی کتور « دیوب
 رهبر دخی طالبی دده افندی به کتوروب و نیازن ایدوب تسلیم ایدمه
 و تسلیم ایدرکن بونی اوقویه : (بسمله ان الله وملائکته یصلون
 علی النبی ...) دیوب دده افندی به تسلیم ایدمه ، به ده رهبر طالبک صول
 طرفه کچوب و بر دیزی اوزرینه چوکوب بر الینی طالبک صول
 اوموزینه قویوب و بر الینی کندی دیزی اوزرینه قویوب طورمه . بعده
 دده افندی دخی طالبک صاغ قولاغنه فریضه حضرت امری وسنت
 سنیه حضرت محمدی ورسم اسدالله امام المتقین حضرت امام علی
 وقواعد مذهب حضرت امام جمهری و اصول حضرت خنکار حاجی
 بکتاش ولی وارکان اهل الله اوزده تلقین ایدوب ولیکن دده افندی
 طالبک صاغ الیه صاغ التندن طوتوب و طالب دخی دده افندیکنک
 صول الیه صاغ اتکین طوته . بعده تلقین تمامنده دده افندی طالب
 ایله معاً بر صلواة شریف دواوزه قرائت ایدله و تمامنده دده افندی
 اون ایکی امامک قدر و شانلرین سو یلیوب و دنیا ده آخرتده سبب
 نجات ... اولدفلرین سو یلیوب بونلری بویله جه بیوک یلیوب امامتلرین
 اقرار ایلدیکی دیوب اوچ دفعه سوال ایدمه . طالب دخی : « اقرار
 ایلدم » دیدکده آندن طالبک تیغ بندین قوشادوب و باشنی مزید لیبوب
 نصیح وینددن صکره بر صلواة شریف و یروب آندن دیه که : « واد
 ایدمی رهبرکله برابر جمله قرنداشلره بر نیاز ایله » دیوب و صاغ
 التندن طوتوب رهبرک الله تسلیم ایدمه .

بعده رهبر ایلده ده افندی به بر نیاز ایدوب ثانیاً صره سیله بشقه
 بشقه بر اسلوب اوزده نیاز ایدوب آندن کیرو چکیلوب قبو اوکنده
 طوروب و کلوب ده افندی به بر نیاز ایدوب آندن کیرو چکیلوب

میدان قیوسی اشیکنه برنیاز ایدوب رهبر دیه که : « بوکا قپو دیرلر
 و بومقامه دارلامان دیرلر . بوارنلر قپوسیدر و بو قپویه کلن کپرو
 دوغوب مرام و مقصده ایریشیلن محلدیر . » بعده حضرت پیر پوستی
 یاننده اولان نیاز طاشی که قزیل اشیک و مروت طاشی تعبیر اولنور
 نیاز ایدوب رهبر دیه که : « بومقامه باب مروت دیرلر . و میدان ایچروسینه
 کیرلر کده ارنلر جمالی مشاهده اولنوب و مقصده ایریله چیکی وقت حضور
 ارنلره و از بلوب نیازی قبول اولندیفی محلدیر . » آندن پیر پوستی
 نیاز ایدوب رهبر دیه که : « بوکا پیر پوستی دیرلر ، حضرت پیراقدیمز
 یونی خرا اندن کتوروب و بو حله سروب مرام و مقصدک هر نه ایسه
 النجا اولنوب مراده ایریشیلن مقامدر . » بعده تختک صول طرفنده
 اولان پوسته کلوب و نیاز ایدوب رهبر دیه که : « بوکا علم پوستی دیرلر ،
 جمله حل مشکل بونده حل اولور و شریعتک ، حقیقتک ، معرفتک ،
 طریقتک بانی بودر و سبب نجات دنیاده و آخرتده بوندن اولور » دیه
 آندن کلوب چراغه نیاز ایدوب رهبر دیه که : « بوکا چراغ دیرلر .
 بو چراغ نور محمد علیدر و جمله جالم بوئک نوریه منورلنوب اولنرک
 جمالیله مشرف اولنوب ارحقه ایریشیلن مقامدر » دیر . آندن میدان
 طاشنه نیاز ایدوب دیه که « بوکا میدان طاشی دیرلر . حضرت پیر
 اقدیمزک میدان جلادی دیو نصب بیوردقلری آتده قدرت قلجیله
 طوران حاجم سلطانک مقامیدر . بونده تربیه سز و ادب سز و ارکان سز
 اولنلری و یالانجیاق و یول سزلق ایدنلری تربیه ایدوب یوله کلینه چک
 مقامدر . بومقامده تربیه ایدرلر . » بعده کوره یه یعنی اوجاغه نیاز
 ایدوب رهبر دیه که : « بوکا کوره دیرلر و بونده چیک اولان نسنلر
 پیشوب حقک عنایت ایلدیکی نعمت بونده طبیح اولنوب اللهک

دوستلری انتفاع لئوب شکرین ایدرلر و جله ناسک فائده لندیکی محلدلر «
آندن آشیجی باشی بابا بوسته نیاز ایدوب رهبر دیه که : «بوکا آشیجی
بوستی دیرلر و بو او یله بر استاددر که چیکلری پیشرو جیدر و خاملری
اولدور و جی در و چیکلرک لذتی ویردیر یخیدر و یولسزلری یوله
کتر و جیدر. « بعده تخنک صاغ طرفنده اولان احمد مختار بوسته
نیاز ایدوب «بوکا احمد مختار بوستی دیرلر، جمیع علوم اولین و آخرین
بونک یوزن صوبی حرمتنه خلق اولنوب و هدایت ایرکورن بودر ،
سبب ایجاد عالم بودر ، جمله نک آتاسی آتاسی بودر . »

آندن کلوب تخنه نیاز ایدوب رهبر دیه که : «بوکا تخت دیرلر...
امی سبحانی ایله و سلمان پاک معرفتیه حضرت پیغمبر طایشان ایچون
قورولان منبر رسول اللهدر . »

آندن کیر و چکیلوب میدان اورته سنه بر نیاز ایدوب رهبر دیه که :
«بوکا میدان دیرلر و بو میدان محمد علی و امام حسین و خنکار حاجی
بکیتاش ولی میدانی و ارنتر میدانی درلر . هر کس دنیوی و اخروی
مرادات و مقصودینه بو میداندن ایروب فیض باب اولور . آندن یاغ
قالقوب رهبر بو اقرار ترجمانی قرائت ایده :

الله الله حمد لله کیم من اولم بنده خاص خدا
جان و دلن عشقه هم چاکر آل عبا
راه ظلمتدن جیقوب طوغری یوله با صدم قدم
خواب غفلتدن او یانوب چشم جان اولدی کشا
مندهم حق جعفریدر ، غیرلر باطله دورور
یبرم استادم حاجی بکیتاشی قطب اولیا .
سودیکم اون ایکی امام، من گروه باجیدم
تیش ایکی فرقه دن اولم بری، داخی جدا

حق! دیوب بل باغلام اقرار وبروب ارنلره
مرشدم اولدی محمد، رهبرم هم مرصضا [۱]

برجمال، محمدکمال، حسین علی را بلند صلوات. بعده رهبر دیله کلوب
حیه که: الله، ایوالله، ارنلرم قرمانزی قبول بیوردیکیز، مراد منی
ویردیکیز، مرام و مقصدمنه نائل ایتدیکیز، حق خیر لیمزی شیدالله
اید. آندن دده افندی دخی بو کلبانک مختصری چکه: الله الله بسم الله
فاتحه الوجود والحمد لله مظهر الوجود، لا اله الا الله توحیداً من کشف وشهود
﴿ حضرت پیغمبر، حضرت علی، حضرت فاطمه، حضرت خدیجه،
امام حسن، امام حسین، امام زین العابدین، الخ حقلرنده تصلیه
وتعظیم وجهله دعا ایدیلور. ﴾

بعده رهبر ایله طالب دده افندی به نیازین ایدوب وکیرو چکیلوب
هو دیوب طالبی یرینه او طوروده. آندن رهبر طالبه بر نیاز ایدوب
بعده رهبر تکرار دده افندی به بر نیاز ایدوب کیرو چکیلوب میدان
طاشنه دخی کلوب بر نیاز ایدوب و میدان طاشی اوستنده اولامشر به
آلوب ودارده طوروب بو ترجمانی اوقوبه:

الله، بسم شاه، رحمة الله امام حسین صبغة الله غازی وحر شهید.
لعنة الله برجان یزید ابن یزید برجمال، محمدکمال حسین علی را بلند صلوات...
بعده دده افندی دخی بو کلبانکی چکه:

الله الله اوطوران طوران کور اولا، زمره مرانی و مروانیان
ومشکران کور اوله، جمله منک ایستکنی ویرن شاه مردان اوله و
بیله منجه اولوب یار دیمجیمز یاور من اوله. خنکار حاجی بکنتاش ولی

[۱] دیگر نسخه نکه ذیلندده تکرار یازیلان بو ترجمان ایچون: «مر
شیدن آزاده اولدندده مرشد نظرندده بو اقرار ترجمانی اوقنور» دینلیور.

افندی دستگیر من اوله . وسید علی سلطان دورانی یورویه کرچکدر دمنه هو !

بعده شریعی اولاهده افندی یه و یروب تانیاً صیره سیله نیاز ایدرک سائر جانلره طاغیدوب ولکن هر نوش اولندجه جمله جانلر بر اوغوردن : « سلام الله علی الحسین ولعنة الله علی قاتل الحسین » دهرک نوش ایدرلر . تمامنده رهبرک ایدن جان دخی کیری چکیلوب میدان اورتسند بر دیزی اوزره چوکوب ایستدی قدر نوش ایدوب ویره برابر بر نیاز ایدوب و آیاغه قالقوب ودیله کلوب دیه که : الله الله ابو الله ! ارنلرم جمله خدمتمزی امر ارنلر اوزره ایتدک ، حق خیرلومزی نیاز ایدرم ، دیه اندن دمه افندی دخی بوکلبانکی چکه :

الله الله جمله خدمتک قبول اوله ، مرادک حاصل اوله ، ارحق یاردیمچیک اوله ، محمد علی یاورک اوله ، خنکار حاجی بکتاش ولی دستگیرک اوله ، متزلک پاش اوله ، کناهلرک عفو اوله ، قسمتک غنی اوله ، اوچلر ، یدیلر ، قرقلر ، حاضر وقائب ارنلری کوزجک اوله کرچکدر دمنه هو !

هو دیلده کده مشریه بی میدان طاشی اوزرینه قویوب ونیازین ایدوب کیری چکیلوب آندن دمه افندی یه دخی نیازی ایدوب کلوب پوسته چوکوب ونیازین ایدوب اوطوره . آندن صکره دمه افندی دخی جمله یه شامل اوله رق بو اولو کلبانکی چکه : الله الله محمد حبیب الله علی ولی الله امامین رحمة الله (بوندن صوکره اوچ بحق صحیفه تورکجه بر دعادن عبارت اولوب ایچنده شایان دقت : « ودائم بزره کملک قصدنده اولانلره اییلک ایتمکدن آیرمییه ، الله ارنلر انصاف

ویره « جمله سی بولتیور . نهایت کلبانک دنیان بو اوزون دعا شو یله
یتیور :

« آناطولی کوزجیسی آبدال موسی سلطان و روم ایلی کوزجیسی
سید علی سلطان و عربستان کوزجیسی قیغوسز سلطان و صاری صائق
سلطان و بالم سلطان و آق یازیلی سلطان افندیلر من و مجموع انبیا و جمیع
اولیا و جمله دم ارزلری و خراسان پیرلری و ترکستان سرورلری و جمله
پیران دستگیرلر من اوله و یاردیمجیلر من و یاورلر من و پشت پناهلر من
و کوزجیلر من اوله . الله ارزلر ، الله ارزلر ، الله ارزلر اوچلر ،
یدیلر ، قرقلر ، اوچ یوزلر ، بیگلرله پیرلر ، نلر ، نیتله بگلرله نورنی ،
کرم شاه مردان اسدالله علی پیر من قطب العارفین غوث الواصلین
حضرت خنکار حاجی بکتاش ولی دمنه ، دم پیران ، دم محبان ، دم
عاشقان ، دم صادقان ، دم آبدالان ، دم محب باجیان ، سر رسول الله ،
کرم علی ولی الله ، مروت انبیا الله ، عنایت اولیا الله ، یوف منکره ، لعنت
یزیده ، تابعین و توابعین یزیده و آل اولادینه ، منکر منافقانه لعنة الله
علیهم اجمعین ، بحرمة شاه مردان ، شیر یزدان علی و بکرم شاه کر بلا امام
حسین ولی و بحرمت شاه خنکار حاجی بکتاش ولی و جمله ار اولیا
کرچکار دمنه هوا ! »

هوا دنیله کدن سوکره دده افندی رخصت و یروب ابتدا آشی
بابا قالقوب و نیازین ایدوب میدان قبوسندن طشره جیقوب نایب هر کیم
اولو قرنداش بولندیسه آداب و ارکانیله قالقوب نیاز ایدورک طشره
جیقه ... دده افندی جمله دن سوکره نیازین ایدوب جیقوب بر مقدار
دیگله نوب آندن صکره لقمه لر حاضر لتوب صفره لر قورولوب دده
افدینک صفره سنه اولو جانلردن مناسب اولان جان هر کیم لر ایسه

دده افندی صفره سنه معاً او طوروب و یکی طالب دخی دده افدینک
 صفره سنه خدمتده بولنوب طعام تکمیلند دده افندی بو کلیانکی
 چکه ، (بو کلیانک بر صفره دعاسی در) دده افدیندن سوکره آشچی
 بابا بولنان ذات بو ترجمانی او قویه :

« الله الله اماملك روح روانی شهاد اوله ، قزیل ولی سید علی
 سلطان بیله مزجه اوله . عاشق و صادق له شفاء محض اولوب نور اوله .
 جمله مزك فیخری مزید اوله . لعنت بر جان یزدان ، رحمت بر جان شهیدان
 بر جمال ، الخ . بعده صفره کوتوریلوب یکی طالب دخی لیکن ابریق
 و یروب آندن قهوه لرین و یروب بعده جمله جانلره کوزلجه خدمت
 ایدوب و خیر همترین آلوب و لقمه لرین یدیروب و برکسینه یی
 کوجندیرمیه رك هر بر لرینک کولکلرین آلوب و جانلر دخی « الله ارنلر
 اقرارنده ثابت قدم ایلسون » دیو مبارکلیوب و لازم کان خدمت لرین
 کوروب بعده ایرتسی کون دده افدینک نیازین ایدوب و نیازی هر نه
 ایسه دده افدینک پوستی آلتنه قیوب آندن رهبرک نیازنی هر نه ایسه
 نیازنی ایدوب پوستی آلتنه قویه بعده آشچی بابانک و آشچی نقینک و سائر
 آش آوند خدمتده بولنان جانلرک نیازلرین و یروب و قهوه جی بابانک
 و قهوه جی نقینک دخی نیازین و یروب و سائر خدمتده بولنان جانلرک
 دخی نیازلرینی و یروب کولکلرین آلوب و دده افدیندن دخی حوالت
 آلوب و نیازین ایدوب بعده کندی کارو کسینده اوله . اون اون بش
 کونده بر کره کلوب مرشدکله و رهبرکله و سائر قرداشلرکله کوریشوب
 دائم الاوقات باب رضاده بولنوب توکل و تفکرده و نذ کرا و لیاده بولنوب
 الله ارنلره بیون ا کوب دائم کیندو ذکر و فکرنده اوله .
 « عزیزم ، زنهار و زنهار نااهلی یدینه و برلبه ؛ زیرا ارنلر مزك

تا اهلته ویرنه لغتی واردر ، ارنلر لغتدن حذر ایلک اوزرمزه
الزمدر . قرداشم هو دوست .

رساله بوراده بوئیه ایله بیتور ایسه ده کوزاوکنده بولندوردیم
ایکی نسخه دن بریسنده برطقم ذیلر واردر که اونلردن مهم اولانلری
اختصار ایده جکم :

بر جان اقرار بند اوله جنی یعنی انابت ایده جکی وقت تدارک
ایده جکی ما کولات و مشروبات دفتری :

قربان ، پرنج ، روغن ساده ، روغن چرویش ، روغن زیت ،
شمع روغن ، شمع عسل ، شمع ، فان خاص ، طوز ، بوبر ،
قرنفل ، طارچین ، لیمون ، سرکه ، قاشیق ، سپورکه ، قهوه ،
دخان ، سکر ، عسل ، پکمز ، دقیق ، نشاسته ، عود آطاجی ، حطب ،
کومور ، انواع سکر ، انواع میوه تر ، انواع میوه خشک ، فستق ،
اوزوم ، انواع سبزه .

ویریه جک نیازلر :

دده نیازی ، رهبر نیازی ، آشچی نیازی ، فهورجی نیازی ،
میدانچی نیازی ، کیلارجی نیازی و سائر جانلر نیازی ؛ الزم : آق یازیلی ،
قزیل دلی به شکرانه لک قربان ، شکرانه لک صدقه ، یلککنلره نان .

بونلری بویه جه یازمقدن مقصد : « بر جان اقرار بند اوله جکی
وقت اول کون واول کیجه هر نه کم اقتضا ایده جک خدمت وار ایسه
بولنان جانلر خدمتی و طعاملری واکل و شر بلری اوکیجه یتشه جک
جان قرداش سکر » فقط بو اصحاب قدرت ایچوندر . « قلندر اولور
ایسه قدرتنه کوره اولسون . »

عاشورا مراسمی :

... امیر المؤمنین امام حسین بن علی المرتضا صلوات الله وسلامه علیه و آله و معاً شهید اولان اولاد اجمده ... ایچون اولو خاقاه اولان محالرده عاشورا آشی نه کونه پیشوب ونه کونا مرسیه قرائت اولنور ... محرم الحرامک دخولندن اوننجی کون ویاخود اون ایکنجی کون ویاخود اون یکنجی کیچه سنه کلنجهیه دکین عاشق صادق قرنداش لر صائم اولور لر . . ماتم طوتار لر .

پیشه جک عاشورا آشینک لوازامتی هر نه ایسه اخذ اولنوب ویشقه بشقه پیشروب حاضر اولدینی حالدده بعده بغدادی دخی بر اولو قزغانه قویوب درگاهده بولسان آشیجی بابا الینه بر کیر کیچه آلوب و قزغان باشنه کلوب « دستور یا امام » دیوب و کیچه بی قزغانه وضع ایدنجه سائر یاننده بولنان جانلردخی براوغوردن صوته : « یا حسین » دیوب آشی قارشیدیر لر . هر کیم کیچه بی الینه آلوب قارشیدیر مق مراد ایلد کده « دستور یا امام » دیه جانلرده بلند صوته « یا حسین » دیه لر . عاشورا آشی پیشنجهیه دکین بو منوال اوزره اید لر . آش پیشدییکی کبی آشیجی باشی دده افندیه بیوروک ارنلر ، روح شهدا تعزیه سنه مشغول اوله لم ، آش حاضر لندی « دیه جک دده افندی ایوالله دیوب کلوب قزغانک باشی اوچنده طوره ، جمله جانلرده صیره سیله ال کوکسده طوره لر . ایچلرندن بر صداسی کوزل محرق بر صدا ایله شیخ صافی مرثیه سنی یاخوه فضولی مرثیه سنی اوقویه . خنامنده دده افندی بر اولو کلبانک چکه . بعده آشیجی باشی دده افندی یه کیچه بی ویره قزغانک قباغنی آچوب دده افندی ده « دستور یا امام » دیوب جانلر دخی بر اوغوردن « یا حسین » دیوب دده افندی آشی اوج دفعه

قاریشدر . بوندن صوکره جمله جانلر صیره سیله دده افندیکنک انه
نیاز ایتدکن صوکره چکیلوب بربرلینک الارینه نیاز ایدرلر .
دده افندی آشی بابایه : « آشی جانلره تقسیم ایله شهید و شهیدالر
ارواحلریچون » دیوب بعده دستور دیوب حجره سنه کله . صوکره
صفره لر قوریلوب هرکس کلوب آشی خوره کچیره لر . قلان آشی
دخی اوفاق دستیلره تقسیم ایدوب هر جانیه بردستی آش ویره لر...
جانی ایستین جانلر کلوب باشی اوقودوب دده افندیکنک وره برینک
و آشی بابایک وکیلارجینک و سائر خدمتده بولان فقرانک و قهوه چی
و میدانچی بابا نیلر بی قدر تنه کوره ویره و دده افندیکنک خیر همتلرین
آلوب و حوالتن آلوب ایشلی ایشنه کیده لر .

رساله ده بوندن صوکره صافی مرثیه سی، یوقاریده برایکی نمونه سی
کودیلن عذر، ترجمان، کلبانک عفو، عذر، تکبیر تاج، تکبیر تسلیم،
ترجمان تسلیم، تکبیر تیغ بند، تکبیر صفره، کلبانک اقمه، کلبانک
شریت، ترجمان الف نمد، ترجمان چراغ، ترجمان فسانای، ترجمان
پالهنک، ترجمان قنبریه، ترجمان تنوره، ترجمان کشکول، ترجمان
منکوش، ترجمان طولان، ترجمان حمیمه یعنی آفاقابی، اولو کلبانک
حاجی بکشتاش ولینک سلسله نامه سی واک نهایتده ۱۲۶۱ سنه سی مهدی
ظهوری حقنده ابجد حسابنه اویدرلش عربجه، تورکجه عبارده لر
وبونلرک حسابی .

ایشته ایکی نسخه سی مطالعه ایلدیکم رساله نیک مندرجاتی متأمللرک
طریقه صورت انتسابندن عبارتدر . مجرد اقراری ویرنلر حقنده
برشی یوق ایه ده یوقاریده صایدیغمز دعاسی ترجمانلر آراسنده
« ترجمان منکوش، اولنره تعلق ایتدیکی ایچون اقتباس ایتدم :

ترجمان منکوش

الله الله یوری بر پیره یاپیش کز مه سرسری
 جان و دلدن اول محبی خاندانک کمتری
 منکوش سسینکی اول ارنلر عشقنه
 اول علی المرتضایک قنبرینک قنبری
 پر جمال ، محمد کمال حسین علی را بلند صلوات

طریق نازنین اسرارندن بر پرده شو خلاصه ایله قالقمش اولدی.
 جدی تبعات ایله جمعیت مزایچنده تاریخیاً و حالاً بر مهم موقع طوتان
 یو طریقتک بر کون علمه مال ایدیه جکینه شبهه ایتمه ملیدر.

صوک

مصور مفصل

فرانسه

اختلال کبیری تاریخی

قیائی ۳۰۰، طهره یه ۳۷۵ غرشد

تاریخ عالمك شبهه سز اك مهم صحیفه سی، فرانسه ده
حربی اعلان ایچون وقوع بولان مجاهدات متوالیه
وقهرمانانه در. بوانقلابك غابۀ علویسی، عاملربنك
مئات وثباتلری حقنده بر فکر ایدنك هر فرد ایچون
الزم اولدینی کی آوروپا حكومتنك فرانسه یه قارش
اوزمانیکی وضعیتلری ایله فرانسه نك كوسترمش اولدینی
عزم وثبات نتیجه سنده وقوعه كلش اولان خونریز
مصادمه لك، بویوك حربلك آوروپا تاریخ سیاسیسنده
حصوله کتیرمش اولدینی تیدلاقی اوكرنك ده اوقدراهمدره
ایشته فرانسز اختلال کبیری حقنده مکمل و واضح
معلومات اعطا ایده بيله جك اولان بویه مهم بر اثر-اك
مقتدر مؤلفرك آثارینه مراجعت صورئيله دارالفنون
مدرسلردن علی رشاد بك طرفندن وجوده کتیرلشد



علی رشاد بكك مالیه مكتمبنده تقرير ایله یکی
درسلردن متشکل اولان بو اثر قیمتداره اهمیت
عظیمه سنه رغماً شیمیدی یه قادر متروك برحاله قلمش
اولان بردوره تاریخیه منه عاظمه معلومات مکملیه یی حاویدره
تاریخمزاك هر دوره سی شایان تدقیق و مطالعه اولقله
برابر كرك مناسبات خارجیه و كرك احوال داخلیه منه
وقوعه كلش اولان انقلابات و تبدلات عظیمه طولایسینه
تنظیمندن بو آنه قدر کچیرمش اولد یغمز صفحات تاریخیه دن
باحث اولان قسم شبهه سز داها مهم و داها شایان دقتدره



محمد رابع دورنده ویانه یه کوندربلن هیئت سفارتیه
التحاق ایده رك اورادن آلمانیا، فلمنك، اسوه ج،
لهستان و روسیه یه کیدوب قریم طریقله عودت ایتش
وتورکیه یی و ایرانی کاملاً طولاشمش اولان اولیا چلی
محمدظلی بن درویشك تورکیه ایله بالقانلر و بحارستانده کی
مشهورات و مسموعاتی محتوی اولان اشبو قیمتدار
ارک موجودی بك آزماش اولد یقندن قارئلر كرك
استعجال بیورمالرینی من غیر حد توصیه ایلرزه



اولیا چلی

سیاستنامه سی

[جلد : ۶]

قیائی ۹۰۰، طهره یه ۱۰۰۰ غرشد

نژاد اکرم

فیاتی: ۴۰۰ طشره ۵۰۰ غروشد

استاد محترم رجائی زاده اکرم بك مرحومك، نجل
نجیبی نژادك عازم كلشنسرای جنان اولسندن متأثراً
یازمش اولدینی بر اثر كزیندره ادبیات لفظنك مدلول
تامی بو ائرده كورولور. نژادك قیمت حقیقه سی ده
كرك پدر حسرت كنذارینك حزن لوحه لرایله كوستردیكی
حقیقتلردن، كرك نژاد مرحومك ائرده جابجایمندرج
بولونان پراكندمه، فقط جمعیتی آثار كزینندن مستبان
اولور. قیمت شناسان ادب ایچون مطلقاً برر دانه
ایندیمسی الزم آثار مخلده دن اولغله قارئلرمزه صورت
خصوصه ده توصیه ایلرز.



جناب شهاب الدین بك مختلف عنوانلر آلتنده
تحریر ایلش اولدقارلی فرقی متجاوز قیمتدار مقالهی
جامع اولان بو اثر نفیس، مطبعه مز مرفقیله ساحة
استفاده عرض اولمشدر.



اوراق ایام

فیاتی: ۸۰، طشره ۱۰۰ غروشد

ادیب محترم جناب شهاب الدین بك بو قیمتدار
اثرلرینك، نثر حرب قسمنده: فلسفه حرب،
حرب حاضر ك سببی، مصاحبه حربیه، عسكری
ایتالیا نه یاه جق، بزم تاریخمن، عید ملیمن، آرنادولر،
حربدن صكره، برنشرك احتیساساتی، یاریم شهیدلر،
غالیچیماده کیلر، مدنیت كاذبه یه قارشى عنوانلی مقالاتی
ونثر صالح قسمنده: انسانیت ابتدائیه، آچیق مکتوبلر
سرنامه لی مقالات ایله توفیق فكر ترك، خسته لغنه ووفاتنه دائر
براسلوب لطیف ایله یازلش اوچ كزیده مقالهی وترویا کی
سوزلری قسمنده ایسه ۳۶۰ قدر جمل حکمییه حیویدره



نثر صرب، نثر صالح

ترویا کی سوزلری

فیاتی: ۴۰ طشره ۵۰ غروشد

محترم ادیبه من خالده ادیب خانم افندیك اثر تالیفی
اولان بو كزیده رومانی قارئلرمزه توصیه یی زائد عهد
ایلرز. خالده ادیب خانم افندیك اسلوبنده کی لطافت
وساده لكدن بشقه موضوع اعتباریله (موعود حكم)
قارئلرمزك مطالعه سنه شایسته بر اثر قیمتدار در.



موعود حكم

فیاتی: ۵۰ طشره ۷۰ غروشد

استبدادده

حاکمیت ملیه

[یکی جلد]

قیاتی : ۱۰۰ طشیره ۱۲۵ غروشدر

کوزهل ، بدیی اثرلرله عالم مطبوعانده اشتهد
ایتمش اولان محرر محترم احمد راسم بکک لایموت بر
اثریدر . مؤلف بو قیمتدار اثرینی سلیم نالشدن زمانزه
قدر کچن سنه لرك تاریخنه حصر ایتشددر . وثائق مهمه
ومعتبریه و محررک تدقیقات و مسموعات و مشاهداتنه
استقناد ایتکده اولان بو اثری قارئلرمنک طاتی بر
مراق ایله مطالعه ایدم جکلینی قویاً ظن ایلپورز .



ملکتمزک اجنبی اشغالی آلنده بولوندی صبرده
استانبولی برکنجک کچردیکی شایان حیرت و عبرت
ماجرایی ، غایت مراقلی ، ذوقلی ، هیجانی ، آجیقلی ،
مختلی ، بر جوق صفحه لری محتوی اولان بو اثر ،
اشغال قوتلرینک ایچ یوزنی ، عربیان و قرو کرزندانی ،
پاپولاس اوردوسنک اسرارینی ، خلاصه اشغال سنه لرینک
کیزلی قالمش بر جوق نقطه لرنی میدانه قویق اعتباریه
هرکس طرفندن اوقونمالیدر .



استاد محترم احمد راسم بک افندیکنک اشبو عنوان
ایله تحریر بویوردقلری بوقیمتدار کتابی بالجله مشتاقان
ادبه حرارتله توصیه ایلرز . استنادک بو مهم اثری
حیات مطبوعاتک بر تاریخچه سی عد اولوناییلیر . عالم
مطبوغاته انتسابلرندن اعتباراً کچن ۴۰ سنه ظرفندکی
مشهورات و مسموعاتلرینی کندلیرینه منحصراً لطیف بر

قیاتی : ۳۵ ، طشیره ۵۰ غروشدر اسلوب ایله بو اثرده نقل و حکایه ایلشلودر .



ادیب

محرر

شاعر

توضیحات

این کتاب در سال ۱۳۰۰ خورشیدی در شهر تهران
تألیف شده است.

۱. این کتاب در سال ۱۳۰۰ خورشیدی در شهر تهران
۲. تألیف شده است.
۳. و این کتاب در سال ۱۳۰۰ خورشیدی در شهر تهران
۴. تألیف شده است.
۵. و این کتاب در سال ۱۳۰۰ خورشیدی در شهر تهران
۶. تألیف شده است.
۷. و این کتاب در سال ۱۳۰۰ خورشیدی در شهر تهران
۸. تألیف شده است.
۹. و این کتاب در سال ۱۳۰۰ خورشیدی در شهر تهران
۱۰. تألیف شده است.
۱۱. و این کتاب در سال ۱۳۰۰ خورشیدی در شهر تهران
۱۲. تألیف شده است.
۱۳. و این کتاب در سال ۱۳۰۰ خورشیدی در شهر تهران
۱۴. تألیف شده است.
۱۵. و این کتاب در سال ۱۳۰۰ خورشیدی در شهر تهران
۱۶. تألیف شده است.
۱۷. و این کتاب در سال ۱۳۰۰ خورشیدی در شهر تهران
۱۸. تألیف شده است.
۱۹. و این کتاب در سال ۱۳۰۰ خورشیدی در شهر تهران
۲۰. تألیف شده است.

83911

۲۱. و این کتاب در سال ۱۳۰۰ خورشیدی در شهر تهران
۲۲. تألیف شده است.
۲۳. و این کتاب در سال ۱۳۰۰ خورشیدی در شهر تهران
۲۴. تألیف شده است.
۲۵. و این کتاب در سال ۱۳۰۰ خورشیدی در شهر تهران
۲۶. تألیف شده است.
۲۷. و این کتاب در سال ۱۳۰۰ خورشیدی در شهر تهران
۲۸. تألیف شده است.
۲۹. و این کتاب در سال ۱۳۰۰ خورشیدی در شهر تهران
۳۰. تألیف شده است.
۳۱. و این کتاب در سال ۱۳۰۰ خورشیدی در شهر تهران
۳۲. تألیف شده است.
۳۳. و این کتاب در سال ۱۳۰۰ خورشیدی در شهر تهران
۳۴. تألیف شده است.
۳۵. و این کتاب در سال ۱۳۰۰ خورشیدی در شهر تهران
۳۶. تألیف شده است.
۳۷. و این کتاب در سال ۱۳۰۰ خورشیدی در شهر تهران
۳۸. تألیف شده است.
۳۹. و این کتاب در سال ۱۳۰۰ خورشیدی در شهر تهران
۴۰. تألیف شده است.

یکی کتبخانه

کتابخانه داخل اولوب شمعی به قدر قدمت طبعه و کتبخانه سنجه نشر اولونان
آثار قیمندارک اسامیسی بوجه آتیدر :

غروش

- ۱ دایم امیر طر برنجی وایکنجی قسم ۶۰ علی رشاد بك
- ۲ نفوس مسند سی : کویموک موجوده رفیات دو قنور بسم عمر پاشا ۲۰
- ۳ فن راز راج ۳۰
- ۴ موجوده بوبرنک ۶۰
- ۵ کبک و کبه لکده ترا بیر ۵۰
- ۶ مذهب نظر باری و ملی حیات محمد عزت بك ۳۰
- ۷ فایز م علی رشاد بك ۲۰
- ۸ همراهه راز سنک بوزر طای برنجی وایکنجی قسم علی رشاد و غالب عطا بکار ۵۰
- ۹ ناصر الدین شاه دبا بیلر سلیمان نظیف بك ۳۰
- ۱۰ سلطانیه محمد رشاد و خلفه ک سر اینده کورد کرم لطفی سیایوی بك ۵۰
- ۱۱ استبداد وده ها کیت طبع احمد راسم بك ۱۰۰
- ۱۲ محرم شاعر ادیب ۳۰
- ۱۳ بر استابریل کجنگ با بقری اسعد بك ۲۰
- ۱۴ کلینت ضیا یانا سلیمان نظیف بك ۶۰
- ۱۵ ذیل اریای مبرم وایکنجی طبع ارچند اکرم بك ۵۰
- ۱۶ ده وقراسی و مسائل اقتصادیه حسین جاهد بك ۵۰
- ۱۷ هیچ برنده جناب شهاب الدین بك ۷۰
- ۱۸ ابکی دوست سلیمان نظیف بك ۲۰

